

HERON®

HERON® EGM 68 AVR-3E (8896120)

Generátor elektrického proudu / CZ

Generátor elektrického prúdu / SK

Elektromos áramot fejlesztő generátor / HU



CE

Původní návod k použití – Záruka a servis

Preklad pôvodného návodu na použitie – Záruka a servis

Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása – Garancia és szerviz

Bevezetés

Tisztelt vevőnk!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a Heron® márkájú áramfejlesztő berendezést!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá

Az áramfejlesztő megfelel minden biztonsági követelménynek, amelyeket az ISO 8528 és az EN 12601 szabványok a szigetelt rendszerben üzemelő áramfejlesztőkkel szemben előírnak. Érintésvédelmi szempontból (a feszültségmentes részen) az áramfejlesztő megfelel a 413.5 IEC 364-4-41 előírás követelményeinek, a védelemről elektromos leválasztás gondoskodik.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu

Telefax: (1) 297-1270 Telefon: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001, Zlín, Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 5. 2. 2013

Tartalom

I. MŰSZAKI ADATOK	3
II. SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM	4
III. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ RÉSZEI ÉS MŰKÖDTETŐ ELEMEI	4
IV. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ ELŐKÉSZÍTÉSE AZ ÜZEMELTETÉSHEZ	6
V. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ KIKAPCSOLÁSA - ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE	10
VI. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HASZNÁLATÁHOZ KAPCSOLÓDÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK	10
Üzemanyag alkoholtartalma.	10
Olajsint mérő és az olajmennyiség ellenőrzése.	10
Az áramfejlesztő névleges árama és kismegszakítója.	10
A kimenő feszültség és frekvencia, valamint üzemóra digitális mérése.	11
Az áramfejlesztő földelése.	11
Fogyasztók csatlakoztatása az áramfejlesztőhöz hosszabbító vezetéken keresztül.	11
Egyenfeszültség vétele (DC 12 V/8,3 A).	11
Az áramfejlesztő üzemeltetésének a környezeti feltételei.	12
VII. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS	12
Karbantartási terv.	13
A hengerfej bordázatának és a generátor szellőzőnyílásainak a tisztántartása.	13
A légszűrő tisztítása.	14
A gyújtógyertya karbantartása.	14
Az üzemanyag-szűrő karbantartása.	15
Az üzemanyag elzáró szelep leválasztójának a tisztítása.	16
A kipufogó és a szikrafogó tisztítása.	16
VIII. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS	16
IX. DIAGNOSZTIKA ÉS KISEBB HIBÁK MEGSZÜNTETÉSE	17
A motort nem lehet elindítani.	17
A gyújtógyertya működésének az ellenőrzése.	17
X. JELEK ÉS PIKTOGRAMOK	17
XI. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HASZNÁLATÁHOZ	18
Személyi biztonság.	18
Technikai biztonság.	18
XII. AZ AKUSZTIKUS NYOMÁS ÉS TELJESÍTMÉNY MÉRÉSE, BIZTONSÁG	19
XIII. HULLADÉKKEZELÉS	19
XIV. GARANCIA	19
ES MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	20
GARANCIA ÉS SZERVIZ	21

I. Műszaki adatok

Típusjelölés	EGM 68 AVR-3E
Rendelési szám	8896120

ÁRAMFEJLESZTŐ

Generátor típusa	háromfázisú, szinkron
Előállított váltakozó feszültség/frekvencia	400 V~, 230 V~/50 Hz
Max. elérhető teljesítmény 400 V, 3 fázis esetén	6,8 kW
Max. elérhető teljesítmény 230 V, 1 fázis esetén	5,5 kW
Üzemi teljesítmény 400 V, 3 fázis esetén	6,3 kW
Névleges áram, üzemi teljesítménynél, 400 V, 3 fázis esetén	11 A
Üzemi teljesítmény 230 V, 1 fázis esetén	5,0 kW
Névleges áram, üzemi teljesítménynél, 230 V, 1 fázis esetén	17 A
Teljesítménytényező	cos φ , 400 V, 3 fázisnál 0,8
Teljesítménytényező	cos φ , 230 V, 1 fázisnál 1
Előállított egyenfeszültség	12 V
Névleges egyenáram, 12 V-nál	8,3 A
Szigetelési osztály	B
Az áramfejlesztő védeettsége	IP23

MOTOR

Motor típusa	benzinmotor, négyütemű, egyhengeres, OHV vezérlés
Motor max. teljesítménye	11,2 kW/3600 1/perc
Forgatónyomaték	26,5 Nm/3000 1/perc
Hengerűrtartalom	439 cm ³
Kompresszió arány	8,5:1
Gyújtás	T.C.I. (tranzistoros gyújtás, érintkezés nélküli)
Gyújtógyertya	HSP LD F6RTC vagy ezzel azonos típus, pl. NGK BPR 6 ES
Hűtés	léghűtéses
Indítás	kézi
Üzemanyag típusa	ólmozatlan 95-ös benzin (vagy magasabb oktánszámú)
Üzemanyagtartály térfogata	25 l
Üzemanyag fogyasztás	≤0,45 l/kWh 75%-os terhelésnél
Olajtartály térfogata	1,1 l
Motor tömege (folyadékok nélkül)	32 kg

Tömeg (folyadékok nélkül)	91 kg
Méretek	68 × 51 × 55 cm
Akusztkus nyomás szintje (Lpa) az EN ISO 3744 szerint	69 dB(A); bizonytalanság ±3
Garantált zajteljesítmény (Lwa) az EN ISO 3744 szerint	108 dB(A); bizonytalanság ±3

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ ÜZEMELTETÉSÉNEK AZ IDEÁLIS FELTÉTELEI ¹⁾

Környezeti levegő hőmérséklete	25°C
Tengerszint feletti magasság	1000 m
Atmoszférikus nyomás	100 kPa (~ 1 atm.)
Levegő páratartalma (cseppképződés nélkül)	30 %
Üzemi környezeti hőmérséklet	-15° és + 40°C között

ELEKTROMOS INDÍTÓ TÖLTŐAKKUMULÁTOR

Előállított feszültség	12 V
Kapacitás	15 Ah
Töltőfeszültség	17-21 V
Elektrolit	kénsav
Elektródák anyaga	ólom

EXTRA FELSZERELÉSEK**AVR rendszer ²⁾**

igen

Üzemi feszültség / frekvencia / üzemóra mérő

igen

Biztonsági olajsztint mérő

igen

1) Lásd „Az áramfejlesztő használatához kapcsolódó kiegészítő információk” fejezetet.

2) AVR rendszer: kimenő feszültség elektronikus szabályozása, lehetővé teszi az érzékeny elektromos készülékek csatlakoztatását is (pl. TV, számítógép stb.).

• A műszaki adatok között feltüntetett teljesítmény COP típusú teljesítmény. A COP típusú névleges teljesítmény olyan teljesítmény, amelyet az áramfejlesztő a gyártó által meghatározott körülmények között (ideértve a rendszeres karbantartások betartását is) folyamatosan le tud adni, konstans terhelést feltételezve.

II. Szállítási terjedelem**HERON EGM 68 AVR-3E generátor**

1 db

Gyertyaszerező kulcs

1 db

Gumi lábak

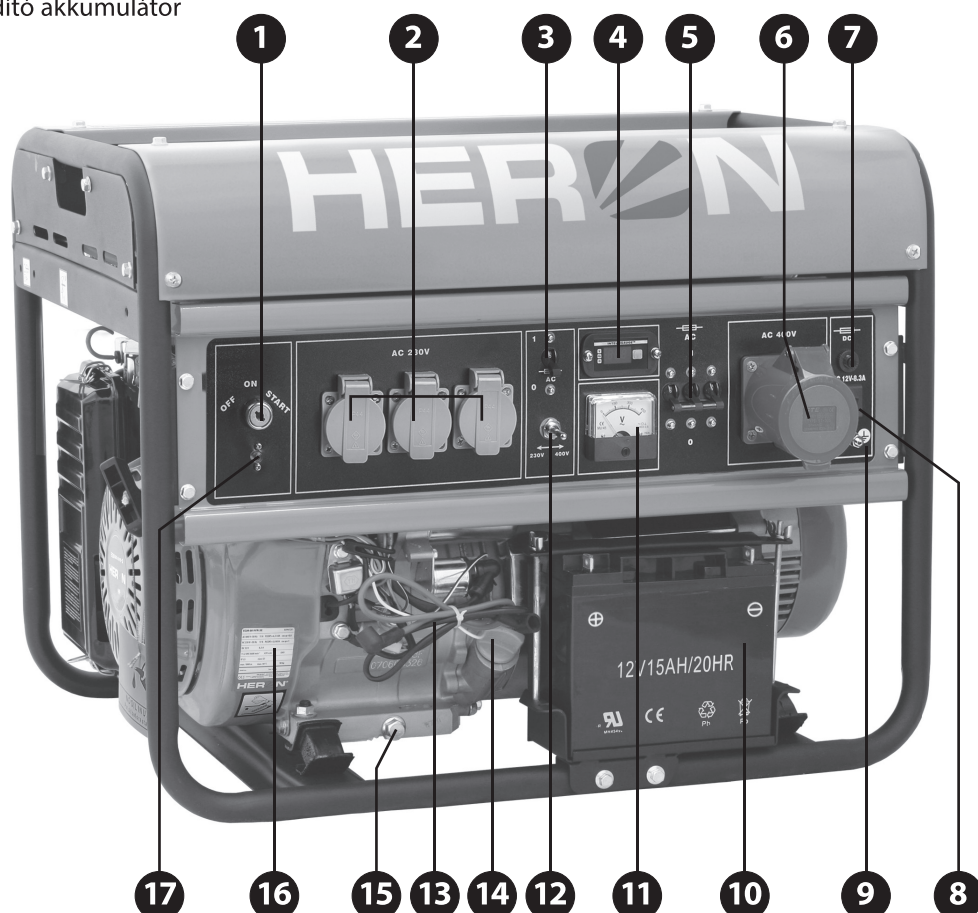
4 db

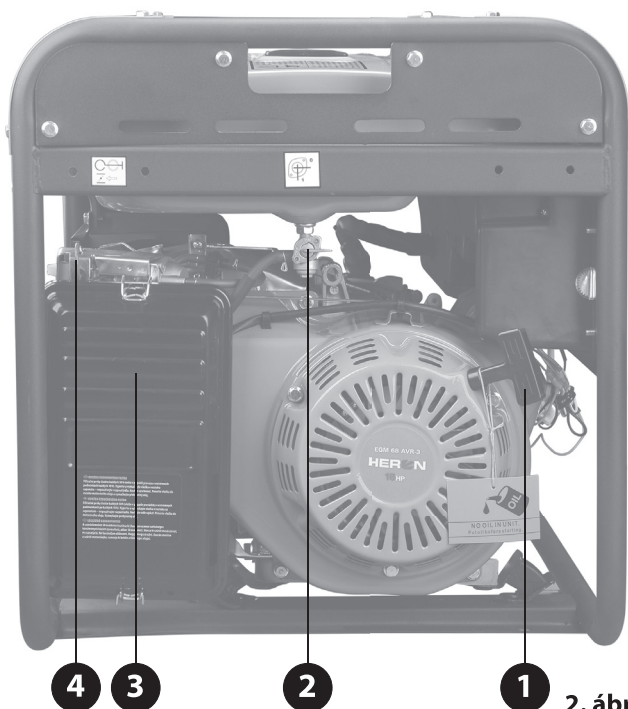
Használati útmutató

1 db

III. Az áramfejlesztő részei és működtető elemei**1. ábra. Tételszámok és megnevezések**

- | | |
|---|---|
| 1) Gyújtáskapcsoló/indító | 11) Voltmérő |
| 2) 230 V~ / 50 Hz dugaszolóaljzat | 12) Feszültségköröket ki-/bekapcsoló háromállású kapcsoló |
| 3) 230 V~ / 50 Hz áramkör kismegszakítója | 13) Elektromos indító akkumulátor kábelek |
| 4) Digitális üzemi feszültség / frekvencia / üzemóra mérő | 14) Olajtartály sapka |
| 5) 400 V~ / 50 Hz áramkör kismegszakítója | 15) Olajtartály ürítő csavar |
| 6) 400 V~ / 50 Hz dugaszolóaljzat | 16) Műszaki adattábla |
| 7) 12 V-os áramkör kismegszakítója | 17) Üzemállapot kontrollámpa |
| 8) 12 V DC (egyenfeszültségű) dugaszolóaljzat | |
| 9) Földelő kapocs | |
| 10) Elektromos indító akkumulátor | |

**1. ábra**



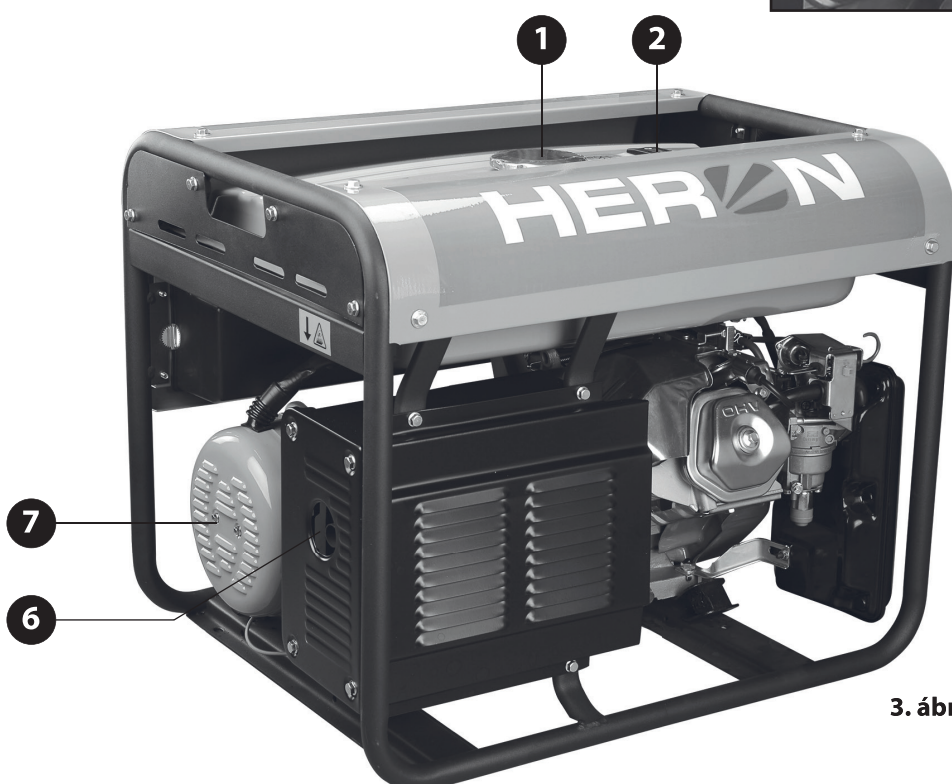
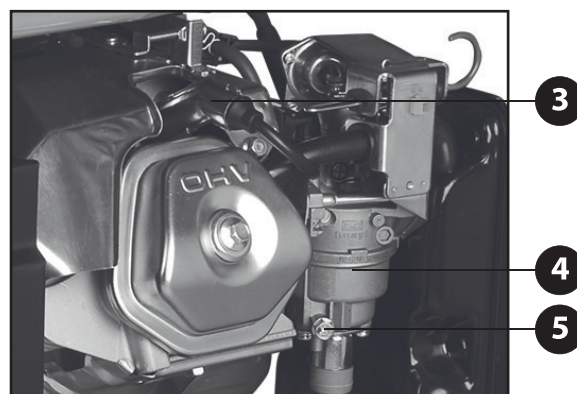
2. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Indítókötél fogantyúja
- 2) Üzemanyag szelep
- 3) Légszűrő fedele
- 4) Szivató

2. ábra

3. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Üzemanyagtartály sapka
- 2) A tartályban lévő üzemanyag mennyiségét mutató kijelző
- 3) Gyújtógyertya csatlakozó („pipa”)
- 4) Karburátor
- 5) Karburátor iszapleeresztő csavar
- 6) Kipufogó nyílás
- 7) Generátor szellőzőnyílások



3. ábra

1	EGM 68 AVR-3E	8896120	2
	AC 400 V~50 Hz	11 A P(COP)=6,3 kW cos φ=0,8	
3	AC 230 V~50 Hz	17 A P(COP)=5,0 kW cos φ=1	
	DC 12 V	8,3 A	4
5	11,2 kW/3600 min ⁻¹	439 ccm OHV	
	IP 23	class G1	6
7	max. 1000 m	max. 40 °C	98 kg
	Serial no.:	Year of mfg.	8
	CE	ISO 8528	9
	Madal Bal a.s. - Průmyslová zóna Příluky 244 CZ 76001 Zlín - Czech Republic	Low power energy source - Zdrojové soustrojí malého výkonu - Zdrojový agregát malého výkonu Kis teljesítményű áramfejlesztő	
	HERON®		

4. ábra

4. ábra. Tételszámok és megnevezések

Termékcímke a műszaki adatokkal

- 1) Típuszám és megrendelési szám
- 2) Háromfázisú feszültség kimeneti paraméterei
- 3) Egyfázisú feszültség kimeneti paraméterei
- 4) Egyenfeszültségű kimenet paraméterei
- 5) Motor paraméterei
- 6) Védettség és érintésvédelmi besorolás az ISO 8528 szerint
- 7) Megengedett tengerszint feletti magasság, max. környezeti hőmérséklet, tömeg (töltetek nélkül)
- 8) Gyártási sorszám
Az áramfejlesztő motorjára van beütve.
Az első két szám a gyártás évét, a következő két szám a gyártás hónapját jelzi. A többi szám a termék gyártási sorszámát vagy sorozatszámát jelöli.
- 9) A gyártó címe

IV. Az áramfejlesztő előkészítése az üzemeltetéshez

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és az áramfejlesztő közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. A használati útmutatót óvja meg a sérülésektől. Amennyiben az áramfejlesztőt eladja vagy kölcsönadja, akkor a berendezéssel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.
- A gyártó nem vállal felelősséget az áramfejlesztő rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért.

1. Az áramfejlesztő kicsomagolása után szemrevételezéssel ellenőrizze le a készülék külsejét és a működtető elemeket, valamint az áramfejlesztő tartozékait (vezetékeket, tömlőket stb.).
2. Az áramfejlesztő keretére szerelje fel a gumi lábakat.
3. Az áramfejlesztőt sima, egyenes valamint szilárd talajra, továbbá jól szellőztethető helyre, gyúlékony és robbanékony anyagoktól távol állítsa fel.
 - Az áramfejlesztőt zárt és rosszul szellőztethető helyiségekben üzemeltetni tilos (a kipufogó gázok mérgezést okozhatnak)!
 - Az áramfejlesztőt nem szabad 16°-nál nagyobb dőlésszögű padlón (lejtőn) üzemeltetni, mert az ennél nagyobb dőlésszög esetén a motor kenése nem megfelelő, a motor alkatrészei meghibásodhatnak.
 - Az előzőnél nagyobb dőlésszög esetén az üzemenyag kifolyhat a tartályból.
4. Az olajtartályba töltsön tiszta motorolajat.



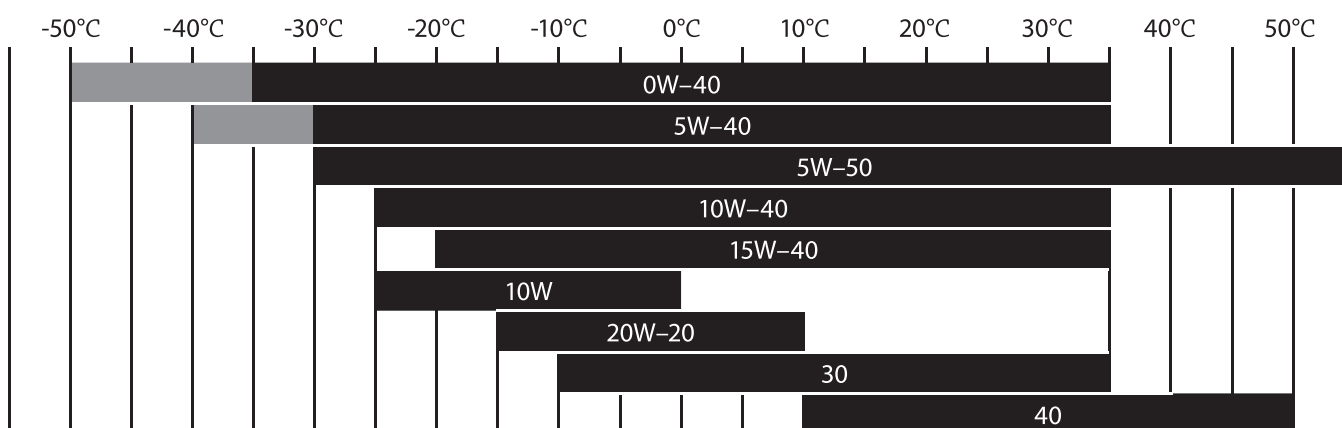
5. ábra

- Az áramfejlesztőt olajtöltet nélkül szállítjuk. A gép első üzembe helyezése előtt az olajtartályt fel kell tölteni. Annyi olajat töltsön a tartályba, hogy az olajtartály záródugón található szintmérő becsavarozás után teljesen az olajba merüljön. Az olaj mennyiségét az olajtartály záródugó kicsavarozása után ellenőrizze le a szintmérő.
- Az olajsint ellenőrzéséhez a berendezést állítsa vízszintes felületre és a motort ne indítsa el.

- ➔ Az áramfejlesztőbe csak négyütemű benzinmotorokhoz használatos minőségi motorolajat töltsön be, pl. Shell Helix HX5 15 W-40, Castrol GTX 15 W40 (vagy ezekkel azonos olajat). Az alkalmazott motorolaj viszkozitása SAE 15W40, a teljesítmény besorolása az API szerint legalább SJ (vagy magasabb) legyen. A SAE 15W40 viszkozitású olaj mérsékelt égővi területen való használat esetén biztosítja a megfelelő viszkozitási és hőállósági tulajdonságokat.

Amennyiben az áramfejlesztőt a névleges környezeti hőmérséklettől eltérő hőmérséklet tartományban kívánja üzemeltetni (nem fér bele az SAE 15W40 hőmérsékleti tartományba), akkor az alábbi grafikon szerint válasszon megfelelő viszkozitási osztályt és olajat. Az áramfejlesztőt a Műszaki adatok (I. fejezet) között szereplő környezeti hőmérsékletek között használja.

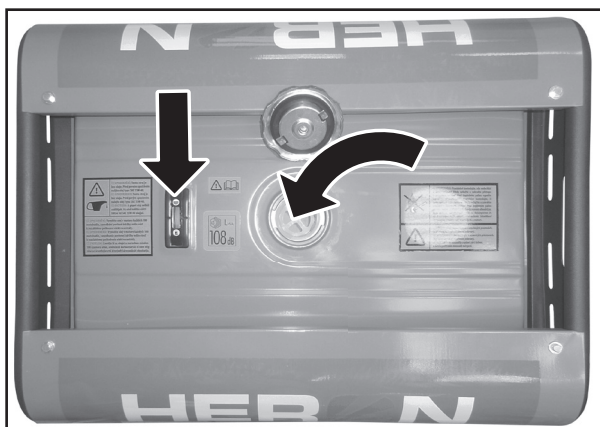
A KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET TARTOMÁNYOKNAK (°C) MEGFELELŐ SAE VISZKOZITÁS OSZTÁLYOK.



6. ábra

- ➔ Az áramfejlesztő motorjának az üzemeltetése kis (illetve nagy) mennyiségű olajtöltettel a motor meghibásodását okozhatja.
- ➔ Ne használjon kétütemű motorokba használatos olajat, illetve az előírásoktól eltérő tartalmú olajat!
- ➔ Az utántöltéshez (pl. olajsint csökkenés esetén) csak az eredeti olajtöltetnek megfelelő márkájú és típusú olajat használjon. Ne keverje össze a különböző SAE minőségű és API osztályú olajakat.

5. Az üzemanyag tartályba a szitán keresztül öntsön be tiszta, ólmozatlan gépkocsi benzint.



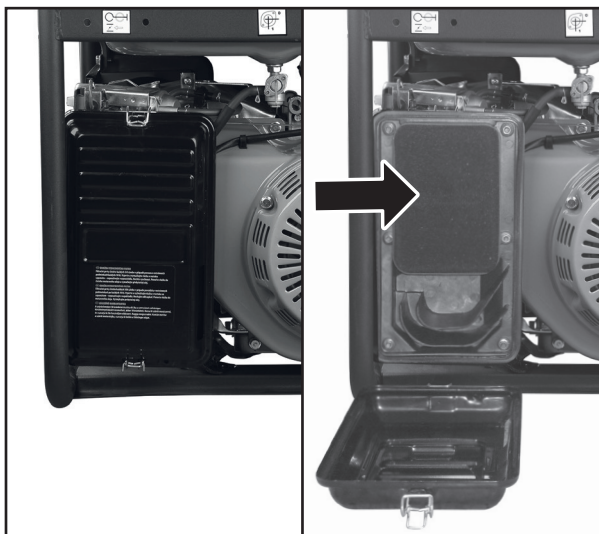
7. ábra

- ➔ Az üzemanyagot mindig (a töltőnyílásba behelyezett) szitán keresztül öntse be a tartályba.
- A szita kiszűri a benzinben esetleg található szennyeződések, amelyek eltömíthetnék az üzemanyag rendszert vagy a karburátort.
- A berendezésbe minőségi és friss, ólmozatlan (legalább 95 oktános) benzint töltsön be.

- A rossz minőségű üzemanyag negatívan befolyásolja az áramfejlesztő működését (pl. nehezen indul, szaggatottan üzemel, kisebb teljesítményt ad le, gyorsabban elszennyesedik a gyertya elektródája stb.).
- A benzin természetes tulajdonsága a párolgás és a levegő nedvességének a felvétele. Ne használjon egy hónapnál régebben vásárolt benzint, mert a régi benzin rossz működést okozhat. A benzin víztartalma pedig korrozív hatással van az áramfejlesztő fém alkatrészeire.
- **Ne használjon olajjal kevert benzint az áramfejlesztőben!**
- A benzinbe tölthet minőségjavító (ajánlott) adalékanyagokat. Ezek javítják a benzin tulajdonságait, csökkentik a szénlerakódásokat, hozzájárulnak a motor élettartamának a meghosszabbításához.

- ➔ Rendszeresen ellenőrizze le a tartályban lévő üzemanyag mennyiségét a kijelzőn.
- ➔ A tartályt ne töltse túl, a benzin szintje nem érheti el a betöltő nyílás szélét. Ellenkező esetben a benzin a gépből kiszivároghat és tüzet okozhat (pl. mozgás vagy szállítás esetén).
- ➔ A benzin betöltése után az üzemanyagtartály sapkát csavarozza vissza.
- ➔ Az üzemanyag betöltése során legyen óvatos, kerülje el a benzin érintkezését a testével és a benzingőzők belégzését. Használjon megfelelő védőeszközt. A benzin rendkívül gyúlékony és egészségre káros folyadék. A benzint betölteni vagy leereszteni csak jól szellőző helyen, nyílt lángtól és forró tárgytól kellő távolságban szabad.
- ➔ Az üzemelő készülékbe üzemanyagot betölteni tilos. A művelet előtt az áramfejlesztőt állítsa le. Várja meg az áramfejlesztő lehűlését is.

6. Ellenőrizze le a légszűrő állapotát.



8. ábra

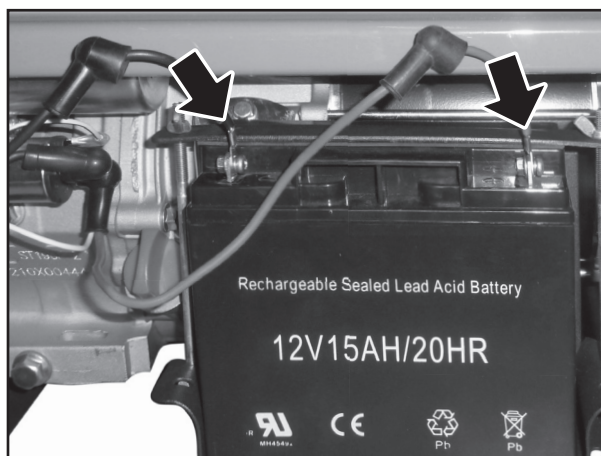
- ➔ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze le a légszűrő állapotát.

Az eldugult szűrő meggátolja a levegő áramlását a karburátorba, ami az áramfejlesztő működésében okozhat problémákat.

- Az eldugult szűrőt a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.

7. Csavarozza hozzá a mellékelt csavarokkal az elektromos indító akkumulátorának érintkezőihez a kábeleket.

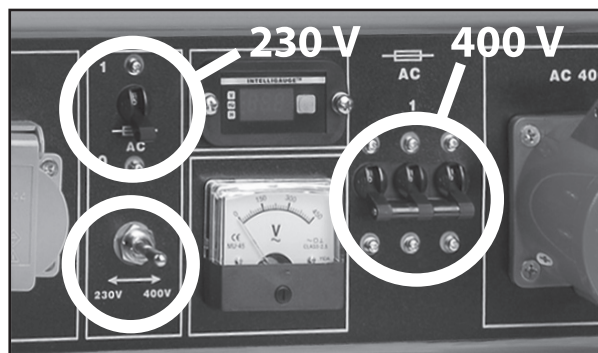
- ➔ A kábeleket a színeknek megfelelően csatlakoztassa az akkumulátorhoz.
- A piros kábelt az akkumulátor pirossal jelölt pozitív pólusához csatlakoztassa.
- A fekete kábelt az akkumulátor feketével jelölt negatív pólusához csatlakoztassa.



9. ábra

- ➔ Ezt követően takarja le az akkumulátor érintkezőit műanyag sapkákkal.

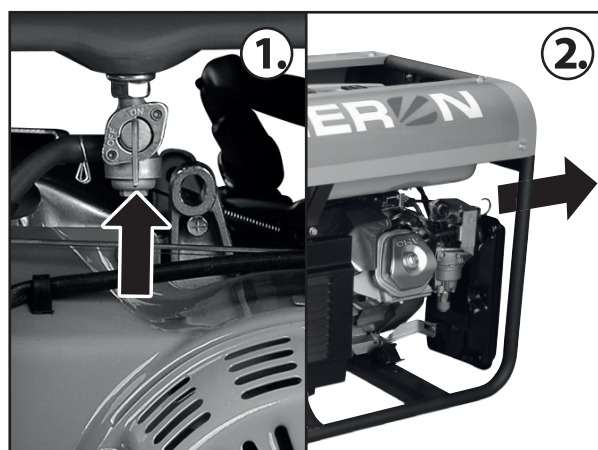
8. Állítsa a feszültségkör megszakítót „0” állásba, majd az előállított feszültség értékét beállító választókapcsolót állítsa középső (semleges) állásba.



10. ábra

- ➔ Ha az áramfejlesztőhöz fogyasztók vannak csatlakoztatva, akkor ezeket kösse le.
- ➔ A háromállású kapcsoló középső helyzetbe kapcsolásával kikapcsolja a 230 és 400 V-os áramköröket.

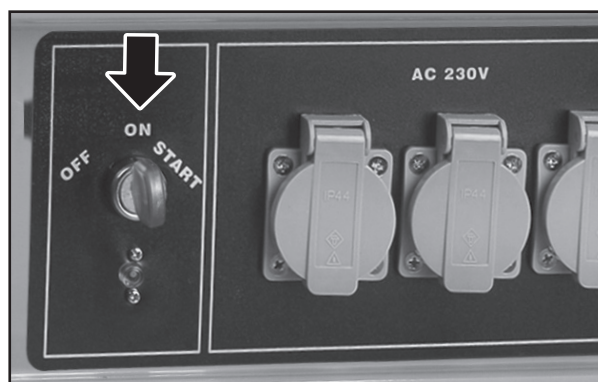
9. Állítsa az üzemanyagszelepet „ON” állásba, várjon 2 - 3 percet, majd teljesen húzza ki a szivatót.



11. ábra

- ➔ Ellenőrizze le az üzemanyag rendszer tömítettségét. Amennyiben a szivárgást észlel, akkor az áramfejlesztőt ne indítsa el, forduljon a HERON márkaszervizhez (a szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg).

10. Állítsa a gyújtáskapcsolót/indítót „ON” állásba



12. ábra

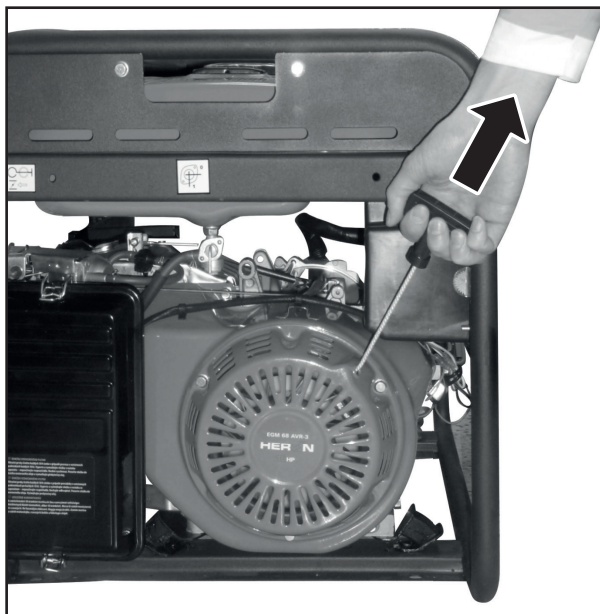
11. Indítsa be a generátor motorját.

⚠ FIGYELEM!

- A generátor első üzembe helyezéséhez minden esetben a kézi indítót használja (lásd a 13. képet), és ne az elektromos indítót, mivel a generátort lemerült akkumulátorral szállítjuk. Az akkumulátor csak a generátor működése során töltődik fel.

INDÍTÁS KÉZI INDÍTÓVAL

- fogja meg az indító markolatát, majd húzza kissé ki.
- Ezt követően a markolat hirtelen megrántásával indítsa be a generátor motorját.
Ha a motor nem indul, ismételje meg az indítást.
- A beindítást követően ne engedje el a markolatot, hanem helyezze vissza az eredeti állásába.



13. ábra

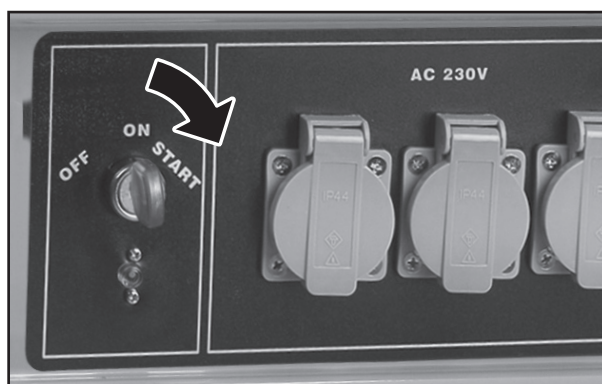
FIGYELEM

A markolat elengedése az indítási pozícióban annak hirtelen visszahúzását eredményezheti, ami a generátor megsérüléséhez vezethet!

INDÍTÁS ELEKTROMOS INDÍTÓVAL

- Fordítsa el, majd tartsa a kulcsot „START” állásban.

A beindítást követően haladéktalanul engedje el a motorkulcsot – így az magától visszatér az „ON” állásba.



14. ábra

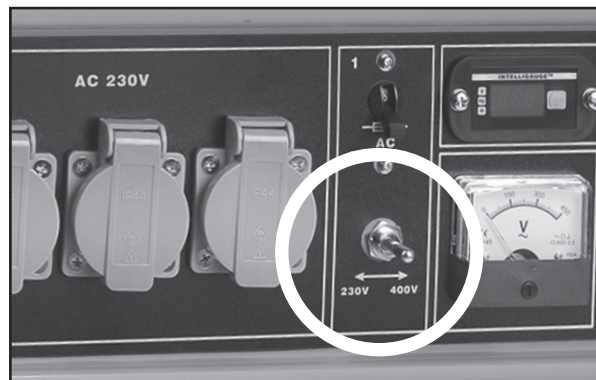
FIGYELEM!

Ha a motor beindítását követően nem engedi el a kulcsot a „START” állásból, megsérülhet a generátor.

- A generátor motorjának bemelegedését követően (néhány perc elteltével) lassan kapcsolja ki a szivatót, majd állítsa a feszültségkör megszakítót „I” állásba.

- A bekapcsolva hagyott szivató a generátor többszörös fogyasztását eredményezi, ezért a motor bemelegedését követően mindeképpen javasolt a kikapcsolása.

- A három állású kapcsoló segítségével a használt feszültségköröknek megfelelően állítsa be a feszültséget.



15. ábra

- Csatlakoztassa a villamos generátorhoz az elektromos fogyasztókat.

FIGYELMEZTETÉS!

- A csatlakoztatott fogyasztók együttes áramfelvétele nem lépheti túl az adott tápfeszültséghez tartozó névleges áram értékét (lásd a Műszaki adatok fejezetben). Az elektromos fogyasztók csatlakoztatása során gondoljon arra is, hogy a villanymotorok indító árama akár háromszoros is lehet az üzemi áramnak (ez érvényes az ívhegesztő készülékekre is)!
- Az áramfejlesztőhöz csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyeknek a tápfeszültsége 230 V~50 Hz vagy 400 V~50 Hz.
- 230 V-os tápfeszültség esetén a csatlakoztatott fogyasztók együttes teljesítményfelvétele legfeljebb csak 5 kW lehet (rövid ideig, kb. 10 percig, a teljesítményfelvétel elérheti az 5,5 kW-t is).
- 400 V-os tápfeszültség esetén a csatlakoztatott fogyasztók együttes teljesítményfelvétele legfeljebb csak 6,3 kW lehet (rövid ideig, kb. 10 percig, a teljesítményfelvétel elérheti az 6,8 kW-t is).
- Az áramfejlesztőt ne terhelje a névleges terhelhetőségénél nagyobb áramfelvétellel, ez az áramfejlesztő meghibásodásához vezethet.
- A 12 V/8,3 A-es kimenet a 230 V-os kimenő feszültséggel együtt lehet használni. A teljesítményfelvétel azonban itt sem haladhatja meg az áramfejlesztő üzemi terhelhetőségét.
- A 12 V-os aljzatról gépjárművek 12 V-os ólomakkumulátorát lehet feltölteni.
- Az áramfejlesztő AVR rendszerrel (kimenő feszültség elektronikus szabályozása) is fel van szerelve, amely lehetővé teszi érzékeny elektromos készülékek csatlakoztatását is (pl. TV, számítógép stb.). Ha az áramfejlesztőhöz ilyen érzékeny fogyasztót csatlakoztat, akkor egyidejűleg ne üzemeltessen

az áramfejlesztőről elektromos kéziszerszámot (sarokcsiszolót, fúrógépet stb.), mert a szerszámok nagyobb és váltakozó áramfelvétele miatt az érzékeny készülékek meghibásodhatnak.

- **Az érzékeny fogyasztókat csak olyan hosszabbítón keresztül csatlakoztassa az áramfejlesztőhöz, amelybe túlfeszültség védelem is be van építve.**

➔ **A 400 V-os háromfázisú kimenethez csak háromfázisú fogyasztót csatlakoztasson.**

- **A 400 V-os tápfeszültség előállításához a háromállású kapcsolót kapcsolja 400 V állásba.**
- **A 400 V-os kimenetet nem szabad építkezéseken elosztó szekrényekhez csatlakoztatni, mert a felhasználók nincsenek tekintettel a maximális terhelhetőségre, aminek következtében az áramfejlesztő meghibásodhat!**
- **Az áramfejlesztő nem tud egyidejűleg 230 V-os és 400 V-os tápfeszültséget előállítani.**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Az áramfejlesztőt a háztartási elektromos hálózatra amatőr módon bekötni szigorúan tilos! Különleges esetekben az áramfejlesztőt csatlakoztatni lehet a háztartási elektromos hálózathoz, de ezt a csatlakoztatási munkát kizárólag csak villanyszerelő szakember végezheti el! Az áramfejlesztő szakszerűtlen bekötése miatt keletkezett károkért a berendezés gyártója semmilyen felelősséget sem vállal.**

V. Az áramfejlesztő kikapcsolása - üzemén kívül helyezése

1. Az áramfejlesztőhöz csatlakoztatott vezetékeket húzza ki az aljzatból.
2. A kimeneti kismegszakítót kapcsolja „0” állásba.
3. Állítsa a gyújtáskapcsolót/indítót „OFF” állásba.
4. Zárja el az üzemanyagszelepet

➔ A generátor gyors kikapcsolásához mindenekelőtt állítsa a gyújtáskapcsolót/indítót „OFF” állásba, majd állítsa a megszakítókat „0” állásba. Ezt követően végezze el a többi lépést.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben elfelejti bezárni az üzemanyag elzáró csapot, akkor szállítás közben a benzin a motorba folyhat, ami a motor meghibásodását okozhatja. Ilyen jellegű hibára és sérülésre a garancia nem vonatkozik.

VI. Az áramfejlesztő használatához kapcsolódó kiegészítő információk

ÜZEMANYAG ALKOHOLTARTALMA

- ➔ Az áramfejlesztőbe töltött benzin nem tartalmazhat 10%-nál több etanolt. A benzin azonban semmilyen körülmények között sem tartalmazhat metanolt (még akkor sem, ha korrózió gátló adalékanyag van a benziben)! Az etanolt is tartalmazó benzin oktánszáma nem lehet 95-nél kisebb. A 2008-ban kiadott ČSN EN 228 szabvány szerint a Cseh Köztársaságban forgalmazott ólmozatlan benzin etalon tartalma nem haladhatja meg az 5%-t.
- ➔ Az áramfejlesztőben használt üzemanyag keverék előállításával ne próbálkozzon. Az üzemanyagba ne adagoljon saját ötletei alapján semmilyen adalékanyagot. Ha kételkedik az üzemanyag megfelelő összetételében, akkor kérjen információt a benzinkút kezelőjétől. A nem megfelelő üzemanyag használata miatt meghibásodott áramfejlesztőre nem vonatkozik a garancia.

OLAJSZINT MÉRŐ ÉS AZ OLAJMENNYISÉG ELLENŐRZÉSE

- ➔ Az áramfejlesztő motorjába olajszint mérő is be van építve. Az olajszint mérő csak a motor azonnali leállítását szolgálja, amennyiben az olaj elfolyik a motorból, vagy az olajszint hirtelen lecsökken.
- ➔ Az olajszint mérőt nem szabad kiszerezni vagy kiiktatni.
- ➔ Az olajszint mérő nem helyettesíti az olajszint ellenőrzését minden indítás előtt.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ NÉVLEGES ÁRAMA ÉS KISMEGSZAKÍTÓJA

- ➔ Az áramfejlesztőn három darab párhuzamosan bekötött 230 V-os aljzat található. A kimeneti áramkör (kismegszakító) névleges áram értéke $I_n = 17 \text{ A}$.
- A 400 V-os kimeneti áramkör (kismegszakító) névleges árama $I_n = 11 \text{ A}$.
- A kismegszakítók helyzete a panelen a fenti képeken látható.
- ➔ Amennyiben használat közben megszűnik a fogyasztók áramellátása (a motor pedig tovább működik), akkor valószínűleg túlterhelés miatt lekapcsolt a kismegszakító.
 - a) Ilyen esetben előbb kössön le minden elektromos fogyasztót az áramfejlesztőről.
 - b) Állapítsa meg a túlterhelés (vagy zárlat) okát. Ellenőrizze le a csatlakoztatott fogyasztók teljesítményfelvételét (nem haladja-e a meg az áramfejlesztő műszaki lehetőségeit).
 - c) A kismegszakítót kapcsolja „I” állásba.
 - d) Csatlakoztassa a fogyasztókat.

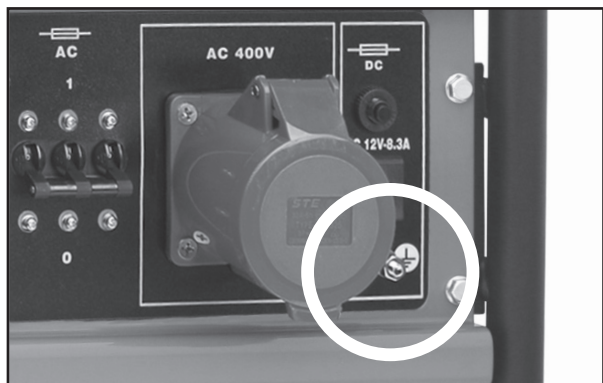
A KIMENŐ FESZÜLTSG ÉS FREKVENCIA, VALAMINT ÜZEMÓRA DIGITÁLIS MÉRÉSE

- ➔ Az áramfejlesztő fel van szerelve:
- digitális feszültségmérővel, a 230 vagy 400 V-os kimeneti feszültség méréséhez;
- kimenő feszültség frekvenciáját mérő frekvenciamérővel;
- üzemóra számlálóval (amely azonban csak az indítás óta eltelt időt méri. Az áramfejlesztő leállításával az üzemóra számláló lenullázódik.);
- összes üzemóra számlálóval.

Az egyes funkciók közül a gomb megnyomásával lehet választani.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ FÖLDELÉSE

- ➔ Az áramfejlesztőn található földelési pont segítségével a készülék leföldelhető. A földelés véd az áramütések és túlfeszültségek ellen, továbbá biztosítja a csatlakoztatott elektromos fogyasztók megfelelő védelmét is.
- Az ISO 8528-8 szabvány szerint az ilyen teljesítményű áramfejlesztőket nem kötelező leföldelni, de mivel a készülék el van látva földelő kapoccsal, a biztonság érdekében javasoljuk az áramfejlesztő leföldelését.



16. ábra

- ➔ A földelő vezeték mindkét végéről tisztítsa le a szigetelést, majd az egyik végét csatlakoztassa a földelő kapocshoz, a másik véget pedig dugja a talajba.
- ➔ Érintésvédelmi szempontból (a feszültségmentes részen) az áramfejlesztő megfelel a ČSN 33 200-4-41 szabvány követelményeinek. A védelemről elektromos leválasztás gondoskodik. IT hálózatok esetén be kell tartani az IT hálózatokra vonatkozó feltételeket (lásd az IT hálózatok fejezetet). Biztosítani kell a szakszerű bekötést és szerelést.

FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlen szerelések miatt bekövetkező hibákért és károkért a gyártó és az eladó semmilyen felelősséget sem vállal.

ELSŐ ÉS MÁSODIK ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLYBA SOROLT ELEKTROMOS FOGYASZTÓK BEKÖTÉSE

- ➔ Az elektromos készülékek csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy melyik osztályba sorolt készülékről van szó.
- A kettős szigetelésű készülékek „dupla négyzet” nemzetközi jelöléssel vannak ellátva (általában a típuscímkén található a jel). Kettős szigetelésű készülékek esetében az áramfejlesztőt nem kell leföldelni. Ilyenek például az elektromos kéziszerszámok.



A II. védelmi osztály (kettős szigetelés) jele.

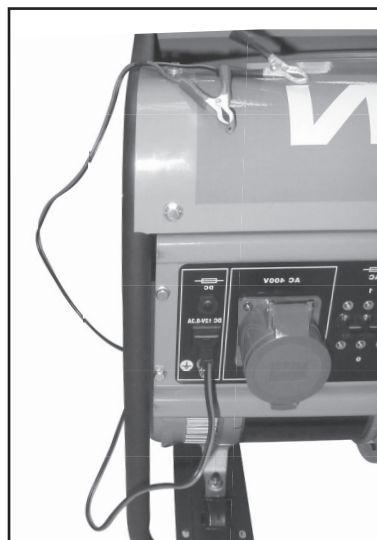
- Ha I. osztályú készüléket csatlakoztat az áramfejlesztőhöz, akkor a készüléket 3-eres (védőföldeléses) vezetékkel kell csatlakoztatni. Továbbá az áramfejlesztőt le kell földelni, illetve az áramkörbe áram-védőkapcsolót (RCD) is be kell építeni.

FOGYASZTÓK CSATLAKOZTATÁSA AZ ÁRAMFEJLESZTŐHÖZ HOSSZABBÍTÓ VEZETÉKEN KERESZTÜL

- ➔ A vezeték árammal való terhelése függ a vezető ellenállásától. Minél hosszabb a vezeték, annál nagyobb vezető keresztmetszetre van szükség azonos áram átviteléhez. A veszteségek miatt, minél hosszabb a vezeték, annál kisebb üzemi terhelésű készüléket lehet rácsatlakoztatni.
- ➔ Az ISO 8528-8 szerint az 1,5 mm² vezető keresztmetszetű hosszabbító vezeték nem lehet hosszabb 60 m-nél. A 2,5 mm² vezető keresztmetszetű hosszabbító vezeték nem lehet hosszabb 100 m-nél.
- ➔ A hosszú és kis vezető keresztmetszetű vezeték erősen felmelegszik, és csak kisebb névleges teljesítményű elektromos fogyasztó csatlakoztatását teszi lehetővé. Használat közben a hosszabbító vezeték ki kell teríteni, mert az összetekert vezeték hűtése nem biztosított.

EGYENFESZÜLTSG VÉTELE (DC 12 V/8,3 A)

- ➔ Az áramfejlesztő 12 V-os konnektoráról 12 V-os gépkocsi ólomakkumulátort lehet feltölteni. Terhelés nélkül az aljzat feszültsége 15 - 30 V.
- ➔ Az akkumulátor töltése során vegye figyelembe az akkumulátor használati előírásait.



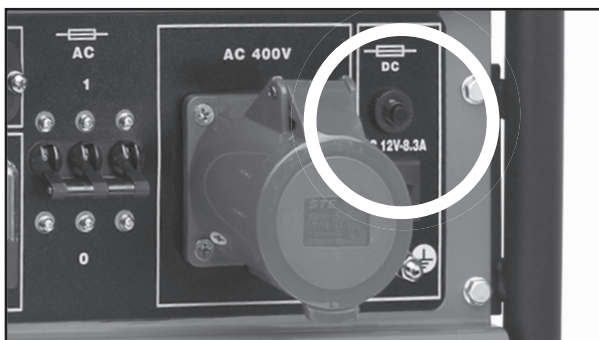
17. ábra

- ➔ Ha az akkumulátor a gépjárműben van, akkor az áramfejlesztő csatlakoztatása előtt vegye le a fekete színű (-) kábelt. Ezt a kábelt csak az akkumulátor feltöltése után, az áramfejlesztő vezeték lekötése után kösse be ismét!
- ➔ Ügyeljen az akkumulátor pólusainak helyes csatlakoztatására. A piros kábel csipeszét az akkumulátor pozitív pólusához, a fekete kábel csipeszét a negatív pólusához csatlakoztassa.
- ➔ A töltés ideje alatt a járművet ne indítsa el.
- ➔ Ellenkező esetben az áramfejlesztő meghibásodhat.

FIGYELMEZTETÉS!

- Töltés közben az akkumulátorból hidrogén szabadul fel, a hidrogén és a levegő keveréke robbanékony. A fenti tevékenység közben ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot. Töltés közben biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését.

- Az akkumulátorban elektrolit található (kénsav vizes oldata), kifröccsenés esetén marási sérüléseket okozhat! Az akkumulátorokon végzett bármilyen munka esetén viseljen gumikesztyűt és védőszemüveget.
- Az elektrolit lenyelése esetén a sérülttel nagy mennyiségű tejet, étkezési szódát, étolajat kell megitatni és hányást kell előidézni. Azonnal orvost kell hívni.
- ➔ A 12 V-os kimenet a 230 V-os kimenő feszültséggel együtt használható. Túlterhelés esetén a 12 V-os áramkör kismegszakítója kapcsol le. Mielőtt ismét bekapcsolná a kismegszakítót, várjon 2-3 percet.



18. ábra

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ ÜZEMELTETÉSÉNEK A KÖRNYEZETI FELTÉTELEI

- ➔ Az áramfejlesztő optimális működéséhez és a megfelelő teljesítmény leadásához fontos a klimatikus feltételek betartása is.
- ➔ **Az áramfejlesztő üzemeltetésének az ideális feltételei**
 - Atmoszférikus nyomás: 100 kPa (~ 1 atm.)
 - Környezeti levegő hőmérséklete: 25°C
 - Levegő páratartalma (cseppképződés nélkül): 30 %
- ➔ Üzemi környezeti hőmérséklet: -15° és 40°C között

ÜZEMELTETÉS NAGYOBB TENGERSZINT FELETTI MAGASSÁGOKON

- **Nagyobb tengerszint feletti magasságokon való üzemeltetés során a levegő-üzemanyag keverék aránya megváltozik. A keverék több benzint fog tartalmazni, ami a teljesítmény csökkenéséhez és nagyobb fogyasztáshoz vezet.**
- A motor teljesítményét be lehet szabályozni a karburátor fő fűvókájának a kicserélésével (kisebb furat) és a keverék-szabályzó csavar beállításával. Amennyiben az áramfejlesztőt folyamatosan 1830 m tengerszint feletti magasság felett kívánja használni, akkor a karburátort szabályoztassa be a HERON® márkaszervizben (a szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg). A karburátort saját erőből beállítani tilos!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A karburátor helyes beállításának ellenére a teljesítmény csökkenni fog, 305 méterenként kb. 3,5 %-kal. A beállítás nélkül azonban sokkal nagyobb lesz a teljesítmény csökkenése.
- Kisebb tengerszint feletti magasságon (mint amennyire a karburátor be van szabályozva) a keverék szegény lesz (kevesebb benzint fog tartalmazni), ami a teljesítmény csökkenését és a berendezés túlmelegedését fogja okozni. A karburátort ezért ebben az esetben is be kell szabályozni.

VII. Karbantartás és ápolás

- ➔ A karbantartási munkák megkezdése előtt az áramfejlesztőt kapcsolja le, a karbantartáshoz az áramfejlesztőt vízszintes felületre állítsa fel.
- ➔ A karbantartási munkák megkezdése előtt várja meg az áramfejlesztő kihűlését.
- ➔ A nemkívánatos beindítás kizárásához állítsa a gyújtáskapcsolót/indítót OFF állásba, majd vegye le a gyújtógyertya kábelét (pipáját).
- ➔ A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Idegen eredetű és rossz minőségű alkatrészek használata az áramfejlesztő súlyos meghibásodását okozhatja.
- ➔ Az áramfejlesztő biztonságos és megbízható működtetéséhez, valamint a leadott teljesítmény folyamatos biztosításához, az áramfejlesztőn hajtsa végre a rendszeres szemléket, karbantartásokat és ellenőrzéseket, valamint az előírt beállításokat.
- ➔ Az áramfejlesztőn javítást, rendszeres szemléket, ellenőrzést, beállítást csak a HERON cég márkaszervizének a felkészült szakembere végezhet. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- ➔ **A garanciális javítás megrendelése során be kell mutatni a vásárlást igazoló bizonylatot, valamint a szervizszemlék végrehajtását igazoló feljegyzéseket. A feljegyzéseket a Garancia és szerviz fejezetben található naplóba kell beírni. Amennyiben nem tudja bemutatni a szervizszemlék igazolását, akkor ez azt jelenti, hogy azokat nem hajtatta végre, ezért a garanciális feltételek szerinti garanciális javításokra vonatkozó jogát nem érvényesítheti.**
- ➔ Az áramfejlesztő megbízhatóságának és a hosszú élettartamának a biztosításához a karbantartási munkákat meghatározott időközönként kell végrehajtani (lásd lent). A szervizszemlék elhanyagolása miatt bekövetkező hibák és sérülések esetében, a garanciális feltételek szerinti garanciális javításokra vonatkozó jogát nem érvényesítheti.
- ➔ Az áramfejlesztő élettartamának a meghosszabbítása érdekében javasoljuk, hogy 1200 üzemóra után hajtsa végre a következő ellenőrzéseket és javításokat is:
 - a 200 üzemóránként végrehajtandó feladatokat,
 - a forgattyús tengely, a hajtórúd és a dugattyú ellenőrzését,
 - a kommutátornak, a generátor szénkeféinek és a tengely csapágyainak az ellenőrzését.

KARBANTARTÁSI TERV

A karbantartásokat a havi ütemezés vagy az üzemórák szerint végezze el.		Minden használat-ba vétel előtt	Üzembe helyezés után 1 hónappal, vagy 20 üzemóra után	3 havonta vagy 40 üzemóránként	6 havonta vagy 80 üzemóránként	Minden naptári évben vagy minden 200 üzemóra után
A karbantartás tárgya						
Motorolaj	Állapot ellenőrzése	X				
	Csere		X		X	
Levegőszűrő	Állapot ellenőrzése	X				
	Tisztítás			X ⁽¹⁾		
Gyújtógyertya	Tisztítás - beállítás				X	
	Csere					X
Szelephézag	Ellenőrzés - beállítás					X ⁽²⁾
Üzemanyag-rendszer	Szemrevételezés	X ⁽⁴⁾				
	Ellenőrzés és beállítás					X ⁽²⁾
Üzemanyag tömlők	Csere	Kétévente				
Üzemanyagtartály beöntő szűrő	Tisztítás					X
Üzemanyagtartály	Tisztítás					X ⁽²⁾
Karburátor - leválasztó tartály	Tisztítás				X ⁽²⁾	
Üzemanyag elzáró csap - leválasztó tartály	Tisztítás				X ⁽²⁾	
Elektromos rész	Ellenőrzés / felülvizsgálat	A vásárlástól számított 12 hónaponként ⁽³⁾				

⚠ MEGJEGYZÉS

- (1) Ha a motort poros helyen üzemelteti, akkor a karbantartást gyakrabban hajtsa végre.
- (2) Ezeket a munkákat csak a HERON márkaszervize végezheti el. Amennyiben ezeket a munkákat más személy vagy szerviz hajtja végre, akkor ezek illetéktelen beavatkozásnak számítanak és a garancia elvesztését vonják maguk után (lásd a Garanciális feltételek fejezetet).

(3) ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép elektromos részeit a ČSN 331500 szabvány előírásai szerint csak az 50/1978. számú rendeletnek (9. §) megfelelő bizonyítvánnyal rendelkező, az elektromos berendezéseken való önálló munkára feljogosító bizonyítvánnyal rendelkező szakember bonthatja meg és javíthatja.

Az áramfejlesztő professzionális felhasználása esetén az üzemeltető, a Munka Törvénykönyv szerint, a tényleges üzemeltetési körülmények és kockázatok elemzése alapján, köteles megelőző karbantartási előírásokat kidolgozni az áramfejlesztő berendezésre.

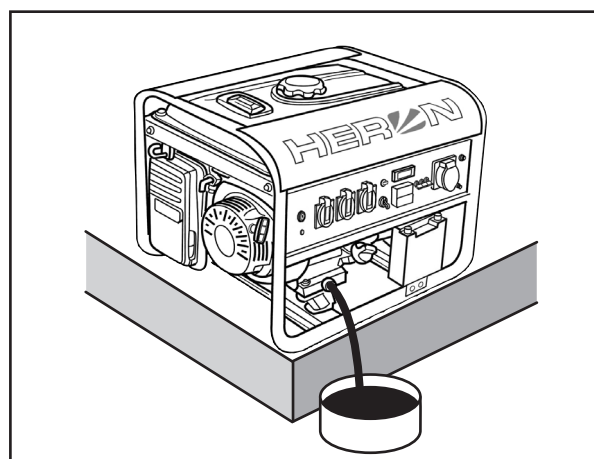
- (4) Ellenőrizze le a tömítettséget és a csatlakozásokat a tömlőkön.

A HENGERFEJ BORDÁZATÁNAK ÉS A GENERÁTOR SZELLŐZŐNYÍLÁSAINAK A TISZTÁNTARTÁSA

- ➔ Rendszeresen ellenőrizze le a hengerfej bordázat és a generátor szellőzőnyílásainak a tisztaságát. Amennyiben azok eltömődtek vagy szennyeződést tartalmaznak, akkor a motor és a generátor túlmelegedhet, ami meghibásodást okoz.

OLAJCSERE

- ➔ Az elhasználódott olajat langyos motorból engedje le.
1. Csavarozza le az olajtartály sapkát (1. ábra, 12-es tétel) valamint vegye ki az olajleeresztő csavart (1. ábra, 13-as tétel), majd az olajat egy odakészített edénybe engedje ki.



19. ábra

2. Az olaj kieresztése után az olajleeresztő csavart az alátéttel együtt csavarozza vissza, majd jól húzza meg.
3. Az olajtartályba töltsön új olajat (lásd a IV. fejezetet: Az áramfejlesztő előkészítése az üzemeltetéshez, 4. pont)
4. Az olajtartály sapkát csavarja vissza a helyére.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Az esetleg kifolyt vagy kicseppent olajat törölje fel. Viseljen védőkesztyűt, hogy megelőzze az olaj kéz bőrre kerülését. Ha az olaj a bőrre kerül, akkor azt szappannal és meleg vízzel alaposan mossa le. Az elhasználadott olajat a környezetvédelmi előírások betartásával semmisítse meg. A fáradt olajat a háztartási hulladékok közé kidobni, vagy csatornába (talajra) kiönteni TILOS, az elhasználadott olajat vigye kijelölt gyűjtőhelyre. Az elhasználadott olajat zárt edényben tárolja.

A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

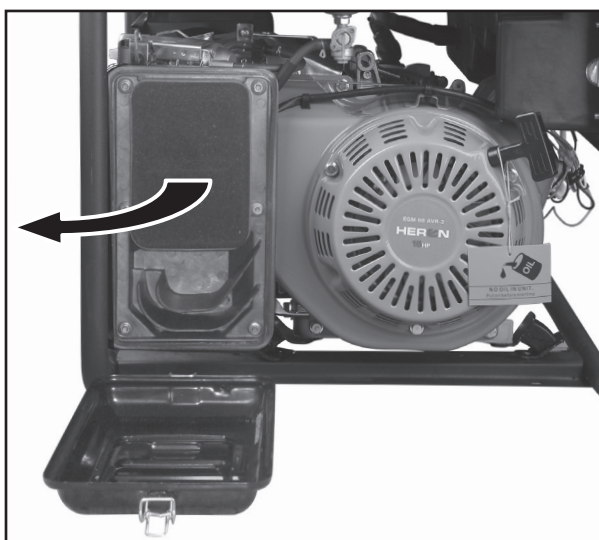
- ➔ Az eltömődött légszűrő meggátolja a levegő karburátorba jutását. A karburátor meghibásodásának megelőzése érdekében a légszűrőt az előírt időközönként tisztítsa ki. Ha az áramfejlesztőt poros környezetben működteti, akkor a légszűrőt gyakrabban kell tisztítani.

⚠ VESZÉLY

- **A légszűrő tisztításához benzint vagy más gyúlékony anyagot használni tilos. Ez tüzet vagy robbanást okozhat.**
- Az áramfejlesztőt légszűrő nélkül üzemeltetni tilos. Ha az áramfejlesztőt légszűrő nélkül üzemelteti, akkor a motor alkatrészei gyorsabban elkopnak. Az ilyen jellegű kopásokra és meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

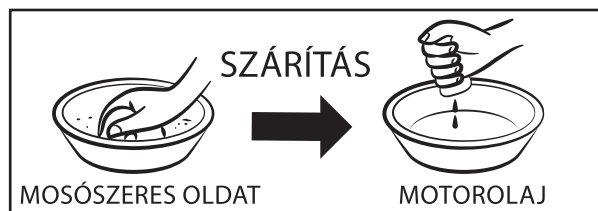
1. Vegye le a szűrő burkolatát és vegye ki a szűrőbetétet.

- ➔ A szűrőbetét sérülése vagy elkopása, illetve erős elszennyeződése esetén a szűrőbetétet cserélje ki.



20. ábra

2. A szűrőbetétet meleg mosogatószeres vízben mossa ki. A tisztításhoz ne használjon oldószereket. A szűrőbetétet bánjon óvatosan, ügyeljen arra, hogy a szűrőbetét ne szakadjon be.



21. ábra

3. A szűrőbetétet alaposan szárítsa meg.
4. A szivacs szűrőbetét tökéletes megszáradása után azt mártsa tiszta motorolajba, majd a felesleges olajat nyomja ki a szivacsból (a szivacsot ne facsarja ki).
5. A szűrőbetétet helyezze vissza a burkolatba, ügyelve arra, hogy a szennyezést felfogó oldal kifelé nézzen.

A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

- ➔ Ajánlott gyújtógyertyák: NHSP LD F6RTC vagy ezzel azonos típus, pl. NGK BPR 6



22. ábra

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

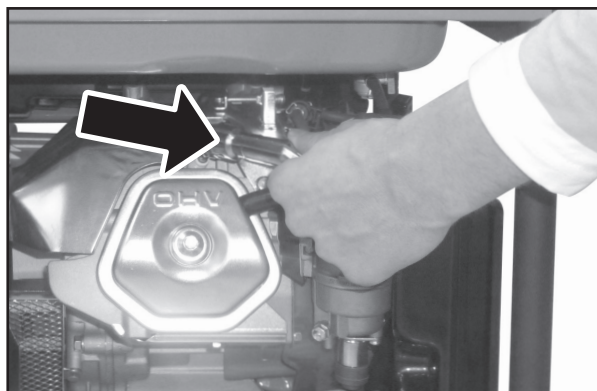
Ne használjon más hőmérsékleti paraméterekkel rendelkező gyertyát.

⚠ VESZÉLY

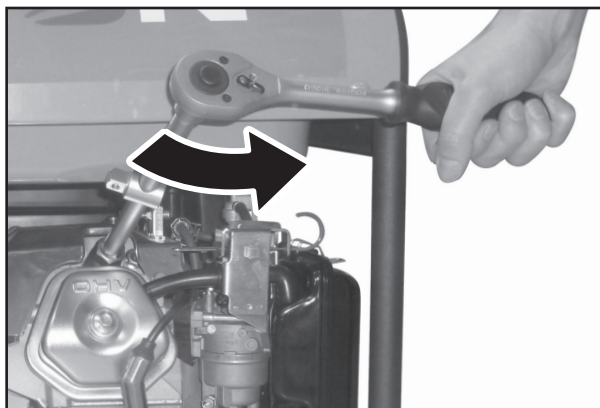
Az áramfejlesztő motorja és kipufogója az üzemeltetés során erősen felmelegszik, és a kikapcsolás után még hosszú ideig forró marad. Ügyeljen arra, hogy ezeket ne fogja meg, mert égési sérüléseket szenvedhet.

A motor megfelelő működéséhez a gyertyát be kell állítani és a lerakódásoktól meg kell tisztítani.

1. gyertya vezetéket vegye le, majd a gyertyát gyertyakulccsal szerelje ki.

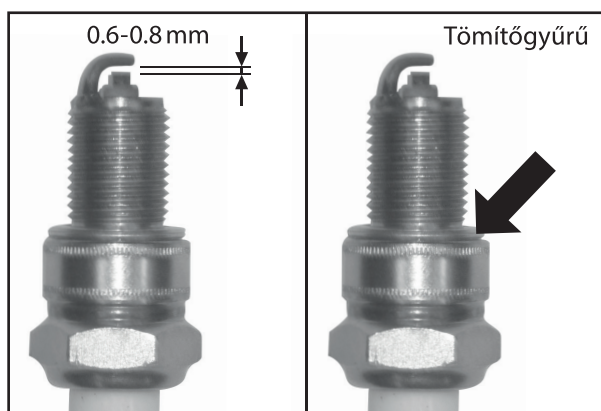


23. ábra



24. ábra

2. Szemrevételezéssel ellenőrizze le a gyertyát. Ha a gyertyán szemmel látható sérülés van, a szigetelője repedt vagy lepattogzott, akkor a gyertyát cserélje ki. A régi gyertyát csak tisztítás után szerelje vissza (drótkéfével tisztítsa meg).
3. Mérce segítségével állítsa be az elektródák kölcsönös távolságát 0,6-0,8 mm-re, lásd a 25. képet



25. ábra

26. ábra

4. Ellenőrizze le a tömítőgyűrűt (26. ábra), majd a gyertyát kézzel csavarja be a helyére (ügyeljen arra, hogy a hengerfejen a menet ne sérüljön meg).
5. A kézzel ütközésig becsavart gyertyát gyertyakulccsal húzza meg.

⚠ MEGJEGYZÉS

Új gyertya esetében a gyertyát körülbelül 1/2 fordulattal kell meghúzni a megfelelő tömítettséghez. Amennyiben a régi gyertyát teszi vissza, akkor a gyertyát csak 1/8 - 1/4 fordulattal húzza meg.

A gyertya fogyóanyag, erre a garancia nem vonatkozik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a gyertya megfelelő meghúzására. A rosszul meghúzott gyertya erősen felmelegszik és a motorban súlyos hibát okozhat.

AZ ÜZEMANYAG-SZŰRŐ KARBANTARTÁSA

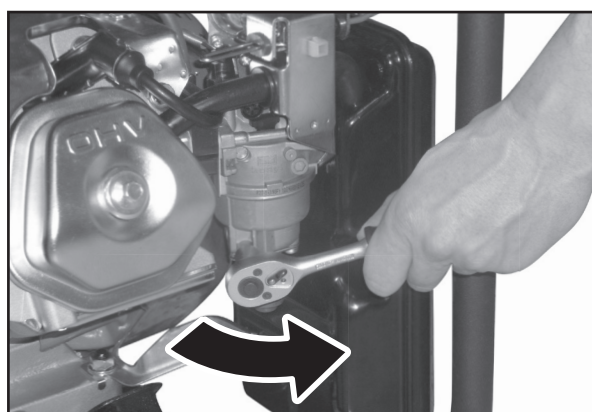


27. ábra

1. Csavarozza le az üzemanyag-tartály sapkáját és vegye ki a szűrőszitát. A szűrőszitát mosogatószeres vízben alaposan mossa el, majd tökéletesen szárítsa meg. Amennyiben a szűrő eltömődött, akkor azt cserélje ki.
2. A tiszta szűrőt tegye vissza a tartály töltőcsomójába.
3. Csavarozza vissza az üzemanyag-tartály sapkáját, jól húzza meg.

A KARBURÁTOR ISZAPTALANÍTÁSA

1. Az üzemanyag elzáró csapot zárja be.
2. Csavarozza ki a karburátor leeresztő csavarját és a leülepedett szennyeződést és iszapot engedje ki egy odakészített edénybe.



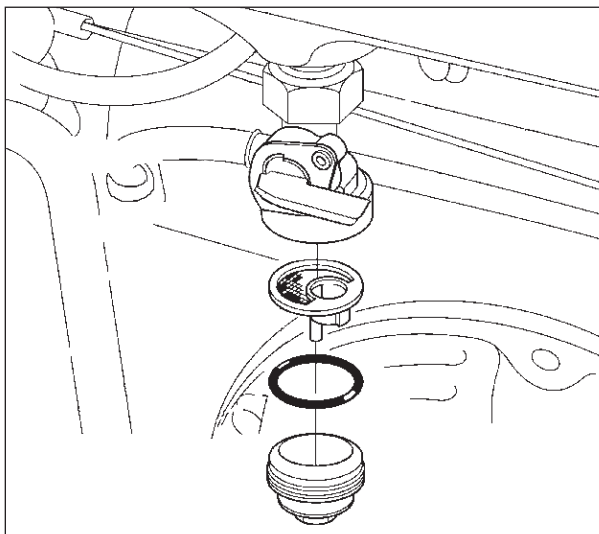
28. ábra

3. A csavart csavarozza vissza és jól húzza meg. Nyissa meg az üzemanyag elzáró csapot és ellenőrizze le, hogy nincs-e szivárgás. Amennyiben szivárgást tapasztal, akkor húzza meg jobban a csavart, vagy cserélje ki a tömítést.

- ➡ A karburátor bonyolult alkatrész, ezért annak a tisztítását és karbantartását vagy beállítását bízza szakszervizre.
- ➡ A keverék előállításának a beállításait a gyárban végrehajtottuk, azt elállítani tilos. A karburátor szétszerelése és elállítása komoly sérülést okozhat a motoron vagy a generátoron, ami a csatlakoztatott készülékre is hatással lehet.

AZ ÜZEMANYAG ELZÁRÓ SZELEP LEVÁLASZTÓJÁNAK A TISZTÍTÁSA

1. Az üzemanyag elzáró csapot zárja be.
2. A kis leválasztó tartályt csavarozza ki és vegye le. A tartályt mosogatószeres vízben alaposan mossa el.



29. ábra

3. A megszáradás után szerelje vissza, majd jól húzza meg.

A KIPUFOGÓ ÉS A SZIKRAFOGÓ TISZTÍTÁSA

- ➔ A kipufogóra és a szikrafogóra lerakódott szenesedés eltávolítását a HERON márkaszerviznél rendelje meg.

VIII. Szállítás és tárolás

- ➔ Az áramfejlesztő motorja és kipufogója az üzemeltetés során erősen felmelegszik, és a kikapcsolás után még hosszú ideig forró marad. A berendezés mozgatása előtt várja meg az áramfejlesztő lehűlését, a berendezést csak lehűlt állapotban mozgassa, szállítsa és tárolja.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ SZÁLLÍTÁSA

- Az áramfejlesztőt kizárólag csak vízszintes helyzetben, elmozdulás és ütközés ellen rögzítve szállítsa.
- Állítsa a gyújtáskapcsolót/indítót kikapcsolt „OFF (0)” állásba.
- Az üzemanyag elzáró csapot zárja el, a tartállyapokát jól húzza meg.
- Szállítás közben az áramfejlesztőt elindítani tilos. Indítás előtt az áramfejlesztőt vegye le a szállítójárműről.
- Zárt térben való szállítás esetén ne felejtse el, hogy erős napsütés esetén, zárt térben, a benzingőz tüzet vagy robbanást okozhat.
- Amennyiben a szállítás során rossz úton kell az áramfejlesztőt szállítania, és fennáll a veszélye a benzin kifröccsenésének, akkor a szállítás előtt az áramfejlesztőből az üzemanyagot engedje ki. Ha a feltételek adottak, akkor a szállítás előtt az üzemanyagot mindig öntse ki a tartályból.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HOSSZABB ELTÁROLÁSA ELŐTT

- Tároláskor ügyelje arra, hogy a hőmérséklet ne csökkenjen 0°C fok alá, illetve ne emelkedjen 40°C fölé.
- Az üzemanyag tartályból és a tömlőkből engedje le a benzint, az üzemanyag elzáró csapot zárja be.
- A karburátor leválasztó tartályát tisztítsa ki.
- Cserélje ki a motorolajat.
- A motor külső felületét tisztítsa meg.
- Szüntesse meg a starter akkumulátorának csatlakozását, majd tisztítsa meg és tegye hűvös, száraz, jól szellőző helyre az akkumulátort. Az akkumulátor tároláskor magától lemerül – ez nem hiba, hanem természetes jelenség.
- A gyújtógyertyát vegye ki, és a hengerfejbe töltsön be kb. egy teáskanál tiszta motorolajat. Majd 2-3-szor húzza meg a berántó kötelet. Ezzel a hengerfejben vékony védő olajréteget hoz létre. A gyújtógyertyát szerelje vissza.
- A motor a berántó kötéllal forgassa meg, és a dugattyút a felső holtpontjában állítsa meg. Ebben a helyzetben a szívó- és kipufogó szelepek zárt állapotban lesznek.
- Az áramfejlesztőt védett és száraz helyiségben tárolja.

IX. Diagnosztika és kisebb hibák megszüntetése

A MOTORT NEM LEHET ELINDÍTANI

- Kézi indításhoz ON és elektromos indításhoz OFF állásban van a gyújtáskapcsoló/indító?
- Az üzemanyag elzáró csap ki van nyitva?
- Van elegendő üzemanyag a tartályban?
- Van a motorban elegendő olaj?
- A gyújtógyertya kábele csatlakoztatva van a gyertyához?
- Van szikra a gyertyán?
- 30 napnál nem régebbi benzin van a tartályban?

Ha a motor továbbra sem tudja beindítani, akkor tisztítsa meg a karburátor leválasztó tartályát (lásd a VII. fejezetben: Karbantartás és ápolás / A karburátor tisztálaltatása).

Amennyiben a hibát önerőből nem tudja megszüntetni, akkor forduljon HERON márkaszervizhez.

A GYÚJTÓGYERTYA MŰKÖDÉSÉNEK AZ ELLENŐRZÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Először győződjön meg arról, hogy a közelben nincs-e benzin vagy más gyúlékony anyag. Az ellenőrzés során használjon védőkesztyűt, ellenkező esetben áramütés érheti! Várja meg a berendezés kellő mértékű lehűlését!

1. A gyújtógyertyát szerelje ki a motorból.
2. A gyújtógyertyára húzza rá a gyertyapipát.
3. 1. Állítsa a gyújtáskapcsolót/indítót „0” állásba.
4. A gyújtógyertya menetét érintse hozzá a motor fém burkolatához (pl. a hengerfejhez) és húzza meg a berántó zsinórt.
5. Amennyiben nincs szikra az elektródáknál, akkor a gyertyát cserélje ki. Ha van szikra, akkor a gyertyát szerelje vissza.

Amennyiben a hibát önerőből nem tudja megszüntetni, akkor forduljon HERON márkaszervizhez.

X. Jelek és piktogramok

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.
	A jel a megfelelő olajsintet mutatja.
	FIGYELEM FORRÓ! A motor és a kipufogó forró részeit ne érintse meg!
	Üzemanyag szelep nyitott és zárt állapota.
AC/DC	Váltakozó áram Egyenáram
	Nyílt láng használata tilos! Ellenőrizze le, hogy a gépen nincs-e üzemanyag szivárgás. Az üzemanyag betöltése előtt a motort állítsa le.
	Főkapcsoló
	Áramkörök kismegszakítója
	Földelő kapocs
	A tartályban lévő üzemanyag mennyiségét mutató kijelző
	Szívató kar állása. A szívató a nyíl irányába meghúzva kinyit.

XI. Biztonsági utasítások az áramfejlesztő használatához

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- A munka megkezdése előtt a berendezésen hajtson végre üzemeltetési próbát. Ellenőrizze le az áramfejlesztőt, a vezetékeket és csatlakozásokat, azokon sérülés nem lehet. Ezzel megelőzheti a baleseteket és az anyagi károkat.
- A berendezést zárt helyen, illetve ahol nem biztosítható a megfelelő hűtés vagy a friss levegő utánpótlása, üzemeltetni tilos. A berendezésből eltávozó kipufogó gáz mérgező, szén-monoxidot is tartalmaz. A szén-monoxid színtelen és szagtalan gáz, amely eszméletvesztést, rosszabb esetben halálos fulladást okozhat.
Amennyiben az áramfejlesztőt szellőztetett helyiségben üzemelteti, akkor gondoskodni kell a tűzbiztonsági előírások betartásáról is.
- Az üzemanyagok gyúlékonyak és mérgezők. Előzze meg ezek érintkezését a bőrével, illetve azokat ne nyelje le. Az üzemanyagok kezelése során ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot. A készüléket védje a sugárzó hőtől is.
- A berendezés használatba vétele előtt az üzemeltető ismerkedjen meg a berendezés működtetésével és működtető elemeivel, illetve legyen tisztában azzal, hogyan kell vészhelyzet esetén az áramfejlesztőt a lehető leggyorsabban leállítani.
- Az áramfejlesztőt nem használhatja olyan személy, aki nem ismeri a működtetés módját. A berendezést nem működtetheti olyan személy, aki kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek kábító hatása alatt áll, illetve aki fáradt és nem tud a munkára összpontosítani.
- Az áramfejlesztő (mindenekelőtt a kipufogó) az üzemeltetés során erősen felmelegszik, sőt, a kikapcsolás után még hosszú ideig is forró marad. A gépen található figyelmeztető jelzések utasításait tartsa be. Illetéktelen személyek (elsősorban gyerekek és háziállatok) nem tartózkodhatnak a berendezés közelében.
- Az üzemanyagok kezelése során ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot.
Az üzemanyag betöltését csak jól szellőztetett helyen hajtsa végre, az üzemanyag gőzeit ne lélegezze be. Az üzemanyag betöltése során használjon egyéni védőfelszereléseket (pl. védőkesztyű).
Az üzemelő berendezésbe üzemanyagot betölteni tilos. A művelet előtt az áramfejlesztőt állítsa le.
- Az áramfejlesztőhöz ne nyúljon nedves kézzel. Áramütés veszélye!
- Az áramfejlesztő közvetlen környezetében használjon fülvédőt.

ELEKTROMOS INDÍTÓ AKKUMULÁTOR



VIGYÁZAT!

- Az akkumulátor erősen maró hatású kénsavat tartalmaz, amely káros maró hatást fejt ki a szövetekre, visszafordíthatatlanul károsítja a textilt, a fémek többségét,

valamint számos egyéb anyagot. Ez okból kifolyólag óvatosan kezelje az akkumulátort, és minden esetben használjon megfelelő munkavédelmi eszközöket, de legalább védőkesztyűt és védőszemüveget.

- Soha ne tegye ki az akkumulátort $-5^{\circ} - +40^{\circ} \text{C}$ tartományon kívül eső hőmérsékletnek.
- Belélegzőskor öblítse ki a száját vízzel, tartózkodjon friss levegőn, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Ha az akkumulátor tartalmazta kénsav ruhát ér, vesse le a beszenyezett ruhadarabokat, és az esetlegesen sérült bőrfelületet mossa meg szappannal és nagy mennyiségű vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Ha az anyag szembe jut, alaposan öblítse ki bő vízsugárral (több percen át), majd forduljon orvoshoz.
- Lenyelés esetén azonnal öblítse ki a száját nagy mennyiségű vízzel, majd fogyasszon el mintegy 0,5 liter tejet nagyobb mennyiségű szóda-bikarbónával, és idézzon elő hányást. Forduljon orvoshoz.

TECHNIKAI BIZTONSÁG

- A megfelelő hűtés érdekében az áramfejlesztőt legalább 1 méterre állítsa fel a faltól vagy más tárgytól, illetve egyéb berendezéstől. Az áramfejlesztőre és a motorra ne helyezzen semmilyen tárgyat sem.
- Az áramfejlesztő működése közben a közelben ne tároljon és ne használjon gyúlékony anyagokat. Az üzemanyag betöltése előtt az áramfejlesztőt mindig kapcsolja le. Az üzemanyag betöltését jól szellőztetett helyen hajtsa végre. Amennyiben az üzemanyag véletlenül kifolyik, akkor azt még az áramfejlesztő bekapcsolása előtt törölje fel. Az üzemanyagtartályt ne töltse túl!
- Az áramfejlesztőhöz ne csatlakoztasson nem szabványos, és a berendezésen található aljzattól eltérő csatlakozódugókat. A fenti utasítások be nem tartása áramütést vagy tüzet okozhat. Az áramfejlesztőhöz csak az előírásoknak minden szempontból megfelelő vezetékeket (csatlakozódugókat) szabad csatlakoztatni. A mechanikus terhelések miatt kizárólag csak rugalmas vezetéket használjon (az IEC 245-4 szerint).
- Az áramfejlesztő túlterhelés és rövidzárlat elleni védelméről kismegszakító gondoskodik. Amennyiben a kismegszakító meghibásodik, akkor azt csak azonos paraméterű kismegszakítóval szabad helyettesíteni. A kismegszakítót kizárólag csak a HERON márkaszervize cserélheti ki. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- Az áramfejlesztőhöz csak hibátlan és sérülésmentes elektromos készülékeket csatlakoztasson. Ha a csatlakoztatott készülék működésében zavarokat észlel (szikrázás, lassabb forgás, nagy zaj, füst stb.), akkor azt azonnal kapcsolja le és szüntesse meg a hibát.
- Az áramfejlesztőt nem szabad üzemeltetni a szabadban, ha a berendezés ki van téve az időjárás hatásainak. Használat és tárolás közben az áramfejlesztőt óvni kell a nedvességtől, a szennyeződésektől és a korróziót okozó anyagoktól.

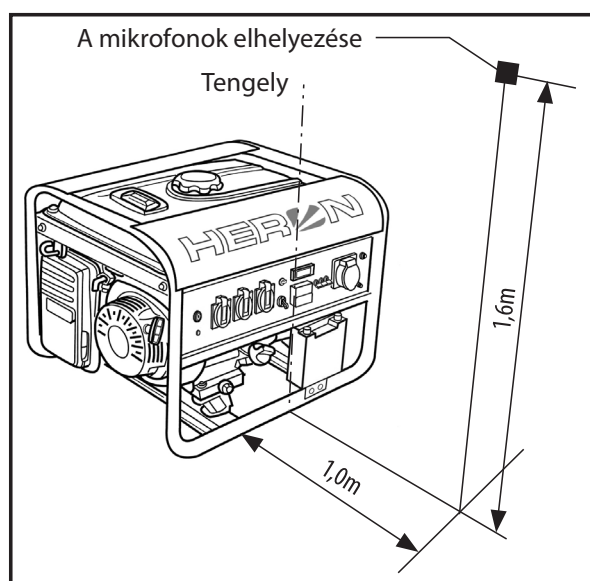
- Az áramfejlesztőt saját erőből ne próbálja beszedni vagy javítani. Az áramfejlesztőhöz csak eredeti illetve a gyártó által az adott típusú áramfejlesztőhöz ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használjon. A motor beállítását és beszedését ne változtassa meg. Amennyiben a motor nem működik megfelelően, akkor forduljon a HERON márkaszervizhez.
- A higiéniai előírások szerint, a megengedettnél nagyobb zajt kibocsátó áramfejlesztőket este 22:00 órától reggel 6:00-ig nem szabad üzemeltetni olyan helyen, ahol a berendezés zavarhatja mások nyugalmát.

XII. Az akusztikus nyomás és teljesítmény mérése, biztonság

AZ AKUSZTIKUS NYOMÁS MÉRÉSE AZ EN ISO 3744 SZABVÁNY SZERINT:

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Az áramfejlesztő műszaki adatai között feltüntetett akusztikus nyomás és teljesítmény értékek a berendezés által kibocsátott zajra vonatkoznak. Ezek megfelelnek az EK 2000/14 irányelvben meghatározott előírásoknak. A zajkibocsátás feltüntetett értékei azonban nem feltétlenül felelnek meg a munkahelyi biztonságos zajértékeknek. Annak ellenére, hogy a zajkibocsátás és a zajterhelés között kölcsönös viszony van, nem lehet egyértelműen megállapítani, hogy szükséges-e (vagy sem) további intézkedés a zajterhelés csökkentésére. Az aktuális zajterhelés mértékére különböző tényezők vannak hatással: többek között a helyiség akusztikai tulajdonságai, az egyéb zajforrások (pl. több gép egyidejű működtetése és egymástól való távolsága) illetve a zajterhelés időtartama. Továbbá a zajterhelés megengedett értékei is eltérhetnek az egyes országokban. Ezért az áramfejlesztő telepítési helyén végeztesse el akusztikus nyomás és teljesítmény mérést, ami alapján meghatározható a dolgozók zajterhelése és a halláskárosodást még nem okozó expozíció időtartama.



28.ábra

XIII. Hulladékkezelés



A termék elektromos és elektronikus alkatrészeket, valamint veszélyes hulladéknak számító anyagokat tartalmaz. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2002/96/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

AZ AKKUMULÁTOR MEGSEMISÍTÉSE



Az akkumulátor erősen maró hatású kénssavat és mérgező hatású ólmot tartalmaz. Ezért az akkumulátort tilos közönséges háztartási hulladékként megsemmisíteni. Adja le környezetbarát megsemmisítésre szakosodott szervnél. Az ilyen gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információkat a helyi önkormányzat bocsátja a rendelkezésére.

XIV. Garancia

A EGM 68 AVR-3E HERON (8896120) áramfejlesztő generátorra a vásárlás napjától számított, a vásárláskor mellékelt garanciajegyben feltüntetett időtartamú garanciát biztosítunk.

A garanciális feltételek a vásárláskor mellékelt garanciajegyben találhatók. Kérjük, hogy az áramfejlesztő generátor használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót, és tartsa be az abban foglaltak utasításokat.

ES Megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti, hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezés, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

HERON® EGM 68 AVR-3E (8896120) **Benzinmotoros áramfejlesztő**

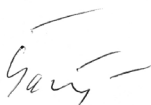
tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:

EN 12601, EN 55012+A1, EN 60204-1, EN 1679 -1
EN ISO 12100-1 + A1, EN ISO 12100-2+A1, EN 55012+A1,
EN 61000-6-1, EN 61000-6-3+A11, ISO 8528

figyelembe véve az alábbi irányelveket:

2006/95/EC
2004/108/EC
2006/42/EC
2000/14/EC
2011/88 EU
2011/65 EU

Zlín: 5. 2. 2013



Martin Šenkýř
igazgatótanács elnökhelyettese

Garancia és szerviz

GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a rendben kitöltött eredeti garancialevéllel vagy a vásárlást igazoló más bizonylattal együtt kell átadni.
4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sérüljön meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaelhárítás érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
 - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt
 - (b) A berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes írásbeli engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását nem a javításra meghatalmazott Extol márkaszerviz végezte.
 - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;

- (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
 - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
 - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
 - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
 - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
 - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
 - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
 - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére

